

旧体书信用语简编

● 叶新华 编

时事出版社



旧体书信用语简编

叶新华 编

时事出版社

京新登字153号

旧体书信用语简编

叶新华 编

•

时事出版社出版发行

(北京海淀万寿寺甲2号)

邮政编码: 100081

北京昌平东旭印刷厂印刷

新华书店总店北京发行所经销

•

开本: 787×1092 1/32 印张: 12.625 字数: 275千字

1993年12月第1版 1993年12月第1次印刷

印数: 1—4000

ISBN7-80009-202-x/z • 15 定价: 8.20元

前 言

在改革开放的喜人形势下，人们的社会交往和文字应酬活动日益发展，种种色色的应用文发挥着重要的桥梁作用。多年来，介绍各种实用文体知识的出版物可谓不少，但遗憾的是，较系统地汇集旧体（文言）书信常用词语的参考读物仍不多见。究竟有没有这方面的社会需要呢？回答是肯定的。

大量事实表明，旧体书信及其用语以其强大的生命力活跃于当今社会的人际交往中，它使人们的文化生活丰富多彩。首先，大陆老一辈的文化人，台、港、澳同胞，海外侨胞和华人，他们都相当多地使用着旧体（文言）书信；在一些文学著作中，也屡屡见到旧体书信的篇章。同时，由于旧体书信所习用的称谓、落款、寒暄语、祝颂语、结尾语以及其他礼尚往来的文言词语是我国宝贵的文化遗产，它们往往单个地广泛散布于古今文章、诗词、请帖、启事、历史影剧及现代通俗书信之中。当我们在日常文化生活中面对这些旧体书信及其用语时，要理解和作出应答，就需要掌握这方面的知识。

我自己为解求知之渴，到湖北省图书馆借阅了几本旧时《尺牘》和清代类书，查考了几部旧时辞典，从中采撷了一些书信用语及信例，汇集成册供自己温习之用。近日，组织和同好们多方关怀鼓励，促我付梓推介，以献一芹，故不揣冒昧，将拙稿公诸于众，既为得玉而抛砖，当然可获行家、学长的指教，这就是我的微衷。

拙稿为了给个人及身边的年轻学友提供多一点与书信有关的文言词语，起点工具作用，故编了主要词语笔画索引附后，以便查找。本稿虽以文言词语为主，但对称谓等类力求齐全，也将少数较浅易的词语保留下来。对有的成语典故作了力所能及的注释，多数词语则因同义汇集，故不作解。至于旧体书信的写作方法，因囿于学识，笔者不敢说三道四，只对其“篇章结构”及“书写程式”作门外之窥，推介一点现成的东西，远不能满足读者，尚请见谅。

本稿所收词语及信例，有少数涉及古旧礼仪的，为能见识其本来面目，不便改易，幸以“古为今用，批判继承”对之。

由于自己文化水准低，加之资料贫乏，错误和缺漏肯定多有，敬请指正。

笔者在修改本稿时，蒙武汉大学中文系吴济时教授指导，深为感谢。

武汉 叶新华敬识

1992年6月

目 录

第一章 书信旧闻拾零

(一) 尺牍·····	(1)
(二) 鱼书·····	(1)
(三) 鸿雁传书·····	(2)
(四) 黄耳传书·····	(2)
(五) 青鸟·····	(2)
(六) 竹报·····	(2)
(七) 洪乔·····	(2)
(八) 八行书·····	(3)
(九) 五云体·····	(3)
(十) 锦字·····	(3)
(十一) 梅花使·····	(3)

第二章 书信名称种种

(一) 一般书信·····	(4)
(二) 称人之来信·····	(5)
(三) 称父母之书信·····	(5)
(四) 称尊长之书信·····	(5)
(五) 敬称平辈之书信·····	(5)
(六) 称平辈女性之书信·····	(5)
(七) 称人之回信·····	(5)
(八) 称己之回信·····	(5)
(九) 谦称己信·····	(6)

(十) 称卑幼辈之书信·····	(6)
(十一) 亲笔信·····	(6)
(十二) 家信·····	(6)
(十三) 妻寄夫之书信·····	(6)
(十四) 朋友每月之通候信·····	(6)
(十五) 写信·····	(6)
(十六) 带信者·····	(6)
(十七) 提及“书信”的古代诗文例句·····	(7)

第三章 尺牍的一般程式及文辞特色

(一) 关于结构程式·····	(11)
(二) 书写格式·····	(12)
(三) 文辞特色·····	(13)

第四章 称谓语

(一) 人称代词·····	(14)
(1) 第一人称····· (14) ; (2) 第二人称·····	(15)
(3) 第三人称·····	(15)
(二) 父系亲属·····	(16)
(1) 父亲····· (16)	(2) 祖父····· (16)
(3) 祖母····· (17)	(4) 曾祖父····· (17)
(5) 曾祖母····· (17)	(6) 高祖父····· (17)
(7) 高祖母····· (17)	(8) 儿子····· (18)
(9) 女儿····· (19)	(10) 儿媳····· (19)
(11) 孙子····· (20)	(12) 曾孙····· (20)
(13) 玄孙····· (20)	(14) 来孙····· (20)
(15) 昆孙····· (20)	(16) 仍孙····· (20)
(17) 云孙····· (20)	(18) 兄····· (20)

- | | |
|-------------------------|---------------------------|
| (19) 弟…………… (21) | (20) 姊…………… (21) |
| (21) 妹…………… (21) | (22) 嫂…………… (21) |
| (23) 弟妇…………… (22) | (24) 侄子…………… (22) |
| (25) 侄女…………… (22) | (26) 侄孙…………… (22) |
| (27) 伯父…………… (22) | (28) 叔父…………… (22) |
| (29) 姑母…………… (23) | (30) 伯母…………… (23) |
| (31) 叔母…………… (23) | (32) 堂兄弟姊妹 (23) |
| (33) 堂伯叔父… (23) | (34) 堂姑母……… (23) |
| (35) 从堂兄弟姊妹 (23) | (36) 堂侄、堂侄女 (24) |
| (37) 堂侄孙……… (24) | (38) 伯祖父、叔祖父 (24) |
| (39) 伯祖母、叔祖母 (24) | (40) 祖姑…………… (24) |
| (41) 族曾祖……… (24) | (42) 族祖父……… (24) |
| (43) 族父…………… (24) | (44) 族兄弟姊妹 (24) |
| (45) 族侄、族侄女…………… (25) | (46) 族侄孙、族侄孙女…………… (25) |
| (47) 族祖姑……… (25) | (48) 族姑…………… (25) |
| (49) 曾祖姑……… (25) | (50) 亲同姓……… (25) |
| (三) 母系亲属…………… (25) | |
| (1) 母亲…………… (25) | (2) 外祖父……… (26) |
| (3) 外祖母……… (26) | (4) 外曾祖父… () |
| (5) 舅父…………… (26) | (6) 舅母…………… (26) |
| (7) 姨母…………… (26) | (8) 姨父…………… (26) |
| (9) 堂舅父……… (26) | (10) 堂姨母……… (26) |
| (11) 表兄弟姊妹…………… (27) | (12) 表侄子女… (27) |
| (四) 夫系亲属…………… (27) | |
| (1) 丈夫…………… (27) | (2) 公公…………… (27) |
| (3) 婆婆…………… (27) | (4) 大伯子……… (28) |
| (5) 小叔子……… (28) | (6) 大姑子……… (28) |

- (7) 小姑子…… (28) (8) 姒妇…… (28)
- (9) 娣妇…… (28)
- (五) 妻系亲属…… (28)
- (1) 妻子…… (28) (2) 岳父…… (30)
- (3) 岳母…… (30) (4) 内兄弟…… (30)
- (5) 内姊妹…… (31) (6) 内侄、内
 侄女…… (31)
- (7) 姨侄、姨
 侄女…… (31)
- (8) 岳祖父母…… (31)
- (9) 伯岳、伯岳母、叔岳、叔岳母…… (31)
- (10) 内嫂、内 (11) 连襟…… (31)
- 弟妹…… (31)
- (六) 其他姻亲 (姑母、姊妹、女儿之婆家, 儿媳
之娘家) …… (31)
- (1) 姑父…… (31) (2) 姑表兄弟姊
 妹…… (32)
- (3) 表伯叔…… (32) (4) 表姑…… (32)
- (5) 姊夫…… (32) (6) 妹夫…… (32)
- (7) 外甥…… (32) (8) 外甥女…… (32)
- (9) 甥孙…… (32) (10) 女婿…… (32)
- (11) 外孙、外 (12) 孙婿…… (33)
- 孙女…… (33)
- (13) 外孙婿…… (33) (14) 侄婿…… (33)
- (15) 亲家…… (33) (16) 姻伯、姻叔…… (33)
- (17) 姻兄、姻弟、姻姊、姻妹…… (33)
- (18) 姻侄、姻侄女…… (34)
- (七) 亲属合称…… (34)
- (1) 父母…… (34) (2) 父子…… (34)
- (3) 祖父母…… (34) (4) 重亲…… (34)

- | | |
|-----------------------------|---------------------|
| (5) 兄弟…………… (34) | (6) 夫妻…………… (34) |
| (7) 妻孥…………… (35) | (8) 妻儿…………… (35) |
| (9) 家属…………… (35) | (10) 公婆…………… (35) |
| (11) 婆媳…………… (35) | (12) 翁婿…………… (35) |
| (13) 妯娌…………… (35) | (14) 郎舅…………… (35) |
| (15) 子女…………… (35) | |
| (八) 非亲称谓举要…………… (36) | |
| (1) 媒人…………… (36) | (2) 老师…………… (36) |
| (3) 学生…………… (36) | (4) 同学…………… (37) |
| (5) 师母…………… (37) | (6) 师祖…………… (37) |
| (7) 师伯、师叔 (37) | (8) 师兄、师弟 (37) |
| (9) 世兄…………… (38) | (10) 世伯、世叔 (38) |
| (11) 朋友…………… (38) | (12) 父执…………… (40) |
| (13) 世侄…………… (40) | (14) 同事…………… (40) |
| (15) 同乡、邻居 (40) | (16) 仆人…………… (40) |
| (17) 医生…………… (41) | (18) 商人…………… (41) |
| (19) 客人…………… (41) | (20) 旅行者……… (41) |
| (21) 东家、东
道主…………… (42) | (22) 僧人…………… (42) |
| (23) 尼姑…………… (44) | (24) 道士…………… (44) |
| (25) 女道士…………… (45) | |

第五章 称谓的修饰词缀

- | | |
|------------------|----------------------------|
| (一) 表尊敬的… (45) | (二) 表赞美的… (46) |
| (三) 表亲近的… (47) | (四) 表亲长的… (47) |
| (五) 表谦卑的… (47) | (六) 表家门之内
的…………… (49) |
| (七) 表关系的… (49) | (八) 表位次的… (50) |

- (九) 表亡故的… (51) (十) 表居丧的… (51)

第六章 书奉用语

- | | |
|----------------------------|------------------------------|
| (1) 用于尊亲
属…………… (52) | (2) 用于亲友
长辈…………… (52) |
| (3) 用于兄弟
姊妹…………… (52) | (4) 用于亲友
平辈…………… (53) |
| (5) 用于挚友… (53) | (6) 用于年幼平辈
或晚辈……… (53) |
| (7) 用于长辈
妇女…………… (53) | (8) 用于平幼辈
妇女…………… (53) |
| (9) 用于新婚
者…………… (54) | (10) 用于居丧
者…………… (54) |
| (11) 用于老师… (54) | (12) 用于同学或
文人…………… (54) |
| (13) 用于上司… (54) | (14) 用于政界… (54) |
| (15) 用于军界… (54) | (16) 用于宗教
界…………… (54) |

第七章 启事用语

- | |
|-----------------------------|
| (1) 用于尊亲属及上级…………… (55) |
| (2) 用于其他尊长及表敬意者…………… (55) |
| (3) 用于平辈及卑幼辈…………… (55) |
| (4) 用于恳托…………… (55) |
| (5) 用于补述…………… (55) |
| (6) 用于讣告…………… (55) |

- (一) 离别、送别之词…………… (56)
- (二) 婉称对方之词…………… (57)
- (1) 用于指代父母、岳父母、祖父母…………… (57)
- (2) 用以指代尊长…………… (57)
- (3) 用以指代师长…………… (57)
- (4) 用以指代平辈…………… (58)
- (5) 用以指代妇女…………… (59)
- (三) 离别时间语例…………… (59)
- (1) 间别两日… (59) (2) 间别数日… (59)
- (3) 间别一旬… (59) (4) 间别十二日 (59)
- (5) 间别一月… (59) (6) 间别月余… (60)
- (7) 间别两月… (60) (8) 间别数月… (60)
- (9) 间别半载… (60) (10) 间别周年… (60)
- (11) 间别数年… (60)
- (四) 叙别语例…………… (60)
- (1) 与父母别… (60) (2) 与尊长别… (60)
- (3) 与师长别… (61) (4) 与女性别… (61)
- (5) 与平辈别… (61) (6) 与文官别… (61)
- (7) 与军官别… (61) (8) 与僧人别… (62)
- (9) 与道人别… (62) (10) 春别至夏… (62)
- (11) 春别至秋… (62) (12) 春别至冬… (62)
- (13) 夏别至秋… (62) (14) 夏别至冬… (62)
- (15) 秋别至冬… (62) (16) 秋别至夏… (63)
- (17) 自京中别… (63) (18) 自省会别… (63)
- (19) 自县城别… (63) (20) 自家乡别… (63)
- (21) 自他乡别… (63) (22) 自旅次别… (63)

- | | |
|-----------------------------|-----------------------------|
| (23) 自近处别… (63) | (24) 自远处别… (64) |
| (25) 自共事而别 (64) | (26) 自同学而别 (64) |
| (27) 自迎迓而别 (64) | (28) 自送行而别 (64) |
| (29) 承迎迓而别 (64) | (30) 承送行而别 (64) |
| (31) 承赠款而别 (64) | (32) 承赐物而别 (64) |
| (33) 承赐饮饯而
别…………… (64) | (34) 承赐诗作而
别…………… (65) |

第九章 思念、仰慕用语

- | | |
|-----------------------------|----------------------------|
| (一) 思念之词… (65) | (二) 盼望之词… (66) |
| (三) 仰慕之词… (66) | (四) 仰慕高贤之
词…………… (67) |
| (五) 思念亲友之 (67)
词 | (六) 思慕尊长语
例…………… (69) |
| (七) 思慕师长语
例…………… (69) | (八) 思慕官长语
例…………… (69) |
| (九) 思慕平辈语
例…………… (69) | (十) 春时怀念语
例…………… (71) |
| (十一) 夏时怀念语
例…………… (71) | (十二) 秋时怀念
语例…… (71) |
| (十三) 冬时怀念语
例…………… (71) | |

第十章 通联用语

- | | |
|------------------|------------------|
| (一) 畅联语例… (71) | (二) 断联语例… (72) |
| (三) 接信语例… (72) | (四) 致信语例… (73) |
| (五) 疏候语例… (74) | (六) 望信语例… (75) |

第十一章 告慰、自陈用语

- (一) 称人关注之词…………… (76)
- (二) 告慰语例…………… (77)
- (三) 自陈语例…………… (77)
- (1) 言才识短浅 (77) (2) 言时光虚度 (78)
- (3) 言劳碌无成 (78) (4) 言身体粗安 (78)
- (5) 言性情疏懒 (78) (6) 言生活贫困 (78)
- (7) 言遭遇坎坷 (79) (8) 言求职无门 (79)
- (9) 言寄旅飘零 (79) (10) 言贸易艰难 (79)

第十二章 颂扬、问候用语

- (一) “恭维”之词…………… (80)
- (二) 颂扬、问候语例…………… (80)
- (1) 用于尊辈… (80) (2) 用于平、晚
 辈…………… (81)
- (3) 用于家庭… (82) (4) 用于夫妇… (83)
- (5) 用于新婚… (83) (6) 用于妇女… (84)
- (7) 用于行旅… (84) (8) 用于教师… (84)
- (9) 用于学生… (85) (10) 用于学者… (85)
- (11) 用于商家… (85) (12) 用于政界… (86)
- (13) 用于军界… (86) (14) 用于医家… (86)
- (15) 用于祝寿… (87) (16) 用于新居
 落成…………… (87)
- (三) 颂慰语例…………… (87)

第十三章 家庭、亲戚用语

- (一) 家庭伦常之
- (二) 养育子女之

- | | |
|------------------|-------------------|
| 词…………… (89) | 词…………… (90) |
| (三) 孝敬亲长之 | (四) 传延后代之 |
| 词…………… (91) | 词…………… (92) |
| (五) 兄弟友爱之 | (六) 夫妻关系之 |
| 词…………… (94) | 词…………… (95) |
| (七) 亲戚关系之 | 何谓“血亲、姻亲、 |
| 词…………… (97) | 三亲等”?…………… (99) |
| 父系亲属一览表… (100) | |
| 母系亲属一览表… (101) | |
| 夫系亲属一览表… (102) | |
| 妻系亲属一览表… (102) | |

第十四章 婚事用语

- | | |
|--------------------------|-------------------|
| (一) “六礼”…… (103) | (二) 未婚男女… (104) |
| (三) 择偶、说合 (104) | (四) 订婚、结婚 (104) |
| (五) 婚后礼俗、状况…………… (107) | |

第十五章 问病、保重用语

- | | |
|-----------------------|---------------------|
| (一) 疾病之词…………… (107) | |
| (1) 疾病…………… (107) | (2) 急症…………… (108) |
| (3) 个别病…………… (108) | (4) 久病…………… (108) |
| (5) 危重病…………… (108) | (6) 垂死…………… (108) |
| (二) 患病之词…………… (109) | |
| (1) 患病…………… (109) | (2) 敬称人病… (109) |
| (3) 谦称己病… (109) | |
| (三) 痊愈之词…………… (109) | |
| (1) 好转…………… (109) | (2) 痊愈…………… (109) |
| (四) 医治之词…………… (109) | |
| (1) 医治…………… (109) | (2) 求医…………… (109) |

- (3) 中医学或中医界…………… (109)
- (4) 行医…………… (110)
- (五) 保重之词…………… (110)
- (六) 望保重语例…………… (110)

第十六章 丧事用语

- (一) 死亡之词…………… (112)
- (1) 死的直称… (112) (2) 死的婉称… (112)
- (3) 早死…………… (115)
- (4) 为国家、节义、职守而死…………… (116)
- (5) 因凶祸、暴病而死…………… (116)
- (6) 病死…………… (117)
- (7) 饿死…………… (117) (8) 自致于死… (117)
- (9) 父母、尊亲死…………… (117)
- (10) 配偶死…………… (118)
- (11) 子死…………… (118)
- (12) 受人敬仰者死…………… (118)
- (13) 文人死…………… (118)
- (14) 才人或美女死…………… (118)
- (15) 僧、尼死… (118) (16) 道士死…………… (119)
- (17) 帝王死…………… (119) (18) 大官死…………… (119)
- (二) 治丧之词…………… (119)
- (三) 服丧之词…………… (124)
- (四) 悼念之词…………… (125)

第十七章 交谊用语

- (一) 交朋结友… (128) (二) 新朋老友… (130)
- (三) 益友、损友 (131) (四) 金兰之交… (132)

- | | |
|-----------------|-----------------|
| (五) 情深之交… (133) | (六) 诚信之交… (135) |
| (七) 恩厚之谊… (136) | (八) 君子之交… (137) |
| (九) 贫贱之交… (137) | (十) 患难之交… (138) |
| (十一) 金石之交 (139) | (十二) 疏浅之交 (139) |
| (十三) 势利之交 (140) | (十四) 朋友聚谈 (140) |
| (十五) 顾念旧谊 (141) | (十六) 谢却应酬 (142) |
| (十七) 交恶分道 (143) | (十八) 攀叙交情 |
| | 语例…… (144) |

第十八章 迎、访用语

- | | |
|---------------------------|----------------------------|
| (一) 迎、访之词…………… (145) | |
| (1) 敬称来访之
人…………… (145) | (2) 敬称客之
来临…………… (145) |
| (3) 敬称人之邀
请…………… (145) | (4) 敬称拜访之
家宅…………… (146) |
| (5) 求谒权贵… (146) | (6) 登门拜候… (146) |
| (7) 恭欢迎候… (146) | (8) 会晤…………… (147) |
| (9) 会晤客套语 (147) | (10) 称迎接不及 (147) |
| (11) 称招待不周 (147) | (12) 宴请名目… (147) |
| (二) 邀约语例…………… (148) | |
| (1) 邀友晤谈… (148) | (2) 邀友宴饮… (148) |
| (3) 邀友伴行… (149) | |
| (三) 迎候语例…………… (149) | |
| (四) 访谒语例…………… (149) | |
| (1) 应召趋访… (149) | (2) 往访未遇… (149) |
| (3) 因公访谒未
遇…………… (149) | (4) 有求访谒未
遇…………… (150) |
| (5) 过门未入 | (6) 往访承逐… (150) |